

*Дюсекеева М.М.<sup>1</sup> Ибраева А.И.<sup>2</sup>*

*<sup>1</sup>магистр социальных наук,*

*<sup>2</sup> PhD, и.о. декана Высшей школы социально-гуманитарных наук, Международный Университет Астана, Нур-Султан, Казахстан*

## ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КАЗАХСТАНА И АЗЕРБАЙДЖАНА В ОБЛАСТИ КУЛЬТУРЫ

### *Аннотация*

Культурные контакты Казахстана и Азербайджана имеют многовековые традиции, способствуют пониманию между народами и обогащают мировую культуру. Постоянно проводятся фестивали, дни культуры, отмечаются национальные праздники. Азербайджанская диаспора вносит свой вклад в укрепление дружбы между народами двух государств. Азербайджан и Казахстан по определению являются братскими государствами. Нас объединяют общие тюркские корни, общая культура, общее духовное наследие. Вот почему мы стремимся к укреплению партнерских и взаимовыгодных отношений на благо наших народов и стран. За эти годы две республики не только сохранили дружбу, но и сумели укрепить казахстанско-азербайджанские отношения до уровня стратегического партнерства. В этом процессе большую роль сыграли Гейдар Алиев и Нурсултан Назарбаев. Отношения между нашими странами основаны на сходимости языка и культуры, единстве религий, исторических корнях и географической близости. Казахстан и Азербайджан объединяет общая история и стратегия взаимовыгодного партнерства в будущем. Углублению и расширению партнерства способствуют интенсивное взаимодействие министерств и ведомств, средств массовой информации и институтов гражданского общества двух государств. К объекту и предметам международных отношений относятся и культурные, научные и прочие отношения; составляющие основу данных отношений духовно- нравственные, правовые, социально-культурные и прочие нормы.

**Ключевые слова:** традиции, музыкальное искусство, диаспора, СМИ.

*Дюсекеева М.М.<sup>1</sup> Ибраева А.И.<sup>2</sup>*

*<sup>1</sup>әлеуметтік ғылымдар магистрі,*

*<sup>2</sup> PhD, социалдық және гуманитарлық ғылымдары Жоғары мектебі декан міндетін атқарушы Астана Халықаралық Университеті, Нұр-Султан, Қазақстан*

## ҚАЗАҚСТАН МЕН ӘЗЕРБАЙЖАННЫҢ МӘДЕНИЕТ САЛАСЫНДАҒЫ ӨЗАРА БАЙЛАНЫСТАРЫ

### *Аңдатпа*

Қазақстан мен Әзірбайжан арасындағы мәдени байланыстар ғасырлар бойы қалыптасқан дәстүрлерге ие, халықтар арасындағы түсіністікке және әлемдік мәдениетті байытуға ықпал етеді. Фестивальдар, мәдениет күндері үнемі өткізіліп тұрады, ұлттық мерекелер атап өтіледі. Әзірбайжан диаспорасы екі мемлекет халықтары арасындағы достықты нығайтуға өз үлесін қосуда. Әзірбайжан мен Қазақстан анықтама бойынша бауырлас мемлекеттер болып табылады. Бізді ортақ түркі тамыры, ортақ мәдениет, ортақ рухани мұра біріктіреді. Міне, сондықтан да біз халықтарымыз бен елдеріміздің игілігі үшін әріптестік және өзара тиімді қатынастарды нығайтуға ұмтыламыз. Осы жылдар ішінде екі Республика достықты сақтап қана қоймай, Қазақстан-Әзірбайжан қатынастарын стратегиялық серіктестік деңгейіне дейін нығайта алды. Бұл үдерісте Гейдар Әлиев пен Нұрсұлтан Назарбаев үлкен рөл атқарды. Біздің елдеріміздің арасындағы қатынастар тіл мен мәдениеттің ұқсастығына, діндердің бірлігіне, Тарихи тамырларға және географиялық жақындыққа негізделген. Қазақстан мен Әзірбайжанды ортақ тарих пен болашақтағы өзара тиімді серіктестік стратегиясы біріктіреді. Әріптестікті тереңдету мен кеңейтуге екі мемлекеттің министрліктері мен ведомстволарының, бұқаралық ақпарат құралдары мен азаматтық қоғам институттарының қарқынды өзара іс-қимылы ықпал етеді. Халықаралық қатынастар объектісі мен пәндеріне мәдени, ғылыми және өзге де қатынастар жатады; осы қатынастардың негізін құрайтын рухани - адамгершілік, құқықтық, әлеуметтік-мәдени және басқа да нормалар.

**Түйін сөздер:** дәстүрлер, музыкалық өнер, диаспора, бұқаралық ақпарат құралдары.

*Dyusekeeva M.M.<sup>1</sup> A.I. Ibrayeva<sup>2</sup>.*

*<sup>1</sup>master of social sciences,*

*<sup>2</sup> PhD, Acting Head of High school of social and humanitarian sciences Astana International University,*

## CULTURAL INTERACTION BETWEEN KAZAKHSTAN AND AZERBAIJAN

### *Abstract*

Cultural contacts between Kazakhstan and Azerbaijan have centuries-old traditions, contribute to understanding between peoples and enrich world culture. Festivals, days of culture are constantly held, national holidays are celebrated. The Azerbaijani diaspora contributes to the strengthening of friendship between the peoples of the two states. Azerbaijan and Kazakhstan are by definition fraternal States. We are United by common Turkic roots, common culture, and common spiritual heritage. That is why we strive to strengthen partnership and mutually beneficial relations for the benefit of our peoples and countries. Over the years, the two republics have not only maintained their friendship, but also managed to strengthen Kazakh-Azerbaijani relations to the level of strategic partnership. Heydar Aliyev and Nursultan Nazarbayev played an important role in this process. Relations between our countries are based on the similarity of language and culture, unity of religions, historical roots and geographical proximity. Kazakhstan and Azerbaijan share a common history and strategy of mutually beneficial partnership in the future. intensive cooperation between ministries and departments, mass media and civil society institutions of the two countries contributes to the deepening and expansion of the partnership. The object and subjects of international relations include cultural, scientific and other relations; spiritual, moral, legal, socio-cultural and other norms that form the basis of these relations.

**Key words:** traditions, musical art, diaspora, mass media.

Двустороннее сотрудничество между Республикой Казахстан и Республикой Азербайджан со времени установления дипломатических связей (27 августа 1992 г.) формируется в духе добрососедского партнерства, взаимовыгодного сотрудничества, близости позиций по актуальным вопросам регионального и международного взаимоотношения. Вершиной такого сотрудничества является как традиционно дружественные связи между народами двух государств, так и осознание того, что национальные задачи данные страны могут решать, только усиливая сотрудничество на региональном уровне. Между двумя республиками осуществлялись и осуществляются контакты на высшем уровне, а также на уровне правительств и их структур.

За четверть века Казахстан и Азербайджан сохранили дружественные отношения и укрепили двустороннее сотрудничество до степени стратегического партнерства. Взаимоотношения между двумя государствами сформированы на культурной и языковой схожести, целостности религий, общих исторических корнях и близости географического местоположения. Обе республики связывает совместная история и стратегия партнерства на взаимовыгодных условиях. Расширению и углублению сотрудничества оказывает содействие интенсивного взаимодействия министерств и правительств, институтов гражданского общества, а также средств массовой информации [1].

К предметам двусторонних отношений также относятся культурные и научные направления, вершину взаимодействия составляют правовые, социально-культурные, духовно-нравственные и другие аспекты. Одной из организаций, содействующей развитию казахстанско-азербайджанских взаимоотношений в культурно-гуманитарной сфере является Культурный центр Азербайджанской Республики «Туран» (АКЦ «Туран»), который был зарегистрирован 29 мая 1992 г. В его группу входят все азербайджанцы, проживающие в Республике Казахстан, которые заинтересованы в сохранении и продвижении истории, культуры, традиций, языка и обычаев. В 2000 г. после совместного заседания «Ташкентского азербайджанского культурного центра», «Бишкекского азербайджанского культурного центра» и Алматинского общества азербайджанцев «Озан» было решено о преобразовании АКЦ «Туран» в Конгресс Азербайджанцев «Туран». Азербайджанские организации основаны во многих областях Республики Казахстан. К примеру, в г. Алматы - «Озан», в Павлодарской - «Ватан», в Жамбылской - «Азери», в Мангистауской - «Достлук», в Костанайской - «Гейдар». Вместе с тем, азербайджанские культурные организации функционируют в Восточно-Казахстанской, Кызылординской, Атырауской, Западно-Казахстанской, Северо-Казахстанской и Карагандинской областях. Также, уполномоченные Комитета по делам молодежи и Комитета культуры «Ассоциации Азербайджанцев» Республики Казахстан принимают участие во всех мероприятиях Ассамблеи народов РК.

При АКЦ «Туран» публикуется газета «Ватан» на азербайджанском языке. Повсеместно проводятся лекции по изучению родного и государственного языков, обрядов, обычаев, музыки, традиции и танцев. При «Ассоциации Азербайджанцев» Республики Казахстан функционирует танцевальный ансамбль «Бахар». Ансамбль учит около 200 детей народным танцам, куда входят младшие и старшие группы независимо от их этнического происхождения. Действуют фольклорные и народно-инструментальные ансамбли. Созданы «воскресные школы» в г. Алматы, Алматинской и Павлодарской областях, где изучаются государственный и родной языки, история, обычаи, литература, искусство и традиции азербайджанского этноса.

АКЦ «Туран» и «Ассоциация Азербайджанцев» Республики Казахстан каждый год проводят конкурсы под названием «Тілім менің – тірлігімнің айғағы» на знание государственного языка, также благотворительные мероприятия, поддержка талантливых молодых людей «Новруз мейрамы», «Жас талантты қолдайық», также 31 декабря является Днем солидарности азербайджанцев всего мира [2].

Вместе с тем, государства инициативно поддерживают сотрудничество в культурно-гуманитарном аспекте. В 1993 г. для содействия развития связей в культурной сфере в г. Баку организовано сообщество дружбы «Азербайджан-Казахстан». С данного периода обе республики добились высокой степени взаимоотношений.

Сообщество сплотило народных артистов, писателей, кинематографистов, художников и культурных деятелей Казахстана и Азербайджана, а также официальные лица. Сообщество дружбы занимает важное место в укреплении казахстанско-азербайджанского сотрудничества и приносит существенный вклад в развитие братских и добрососедских взаимоотношений между РК и РА. Под покровительством Сообщества дружбы знаменитый кинорежиссер Азербайджанской Республики Октай Миркасимов снял документальный кинофильм «Тяжелые годы. Хорошее счастье», воспевающий о гостеприимстве, толерантности, гуманизме и милосердии казахского народа.

В 1999 г. на первом собрании межправительственной комиссии по экономическим взаимоотношениям Казахстана и Азербайджана было задано направление активного сотрудничества двух государств в культурном образовательном, научном, и прочих гуманитарных аспектах, которое является значительным основанием развития доверия и взаимопонимания в сотрудничестве двух стран. 15 февраля 2005 г. Правительства двух республик приняли программу сотрудничества на долгосрочной основе в культурной, образовательной, научной областях и сфере туризма. В 12-главе Программы говорится о том, что Стороны заниматься совместными научными исследованиями по вопросам изучения в сфере современной и классической ориенталистики, тюркологии древних и средних веков, в языковом, литературном, историческом, этнографическом и музыкальном аспекте тюркологии, первоначальные выработки по внешнеполитическим проблемам, сотрудничества мировых политико-экономических, социально-демографических проблем, а также разработка коллективных научных планов с дальнейшим принятием договора о совместных взаимоотношениях по конкретным проблемам тюркского и общего языкознания. Стороны будут формировать взаимообмен исследователями для научной, лекционной деятельности, вместе с тем будут содействовать обмену научными экспертами, работниками и студентами в целях взаимного сотрудничества в профподготовке высококвалифицированных кадров.

Согласно Программе, Министерства культуры двух государств проанализировали вопросы реализации Дней культуры Казахстана в Азербайджане и Дней культуры Азербайджана в Республике Казахстан. Задачи данных мероприятий проявляются в формировании культурных связей между двумя государствами и следующее расширение дружеских взаимоотношений. Таким образом, в Республике Казахстан произошла выставка прикладного искусства и ковров в национальном стиле, а также национальных музыкальных инструментов Азербайджана. В городах Баку и Шеки при содействии властей Кызылординской области, Международной организацией тюркской культуры ТЮРКСОЙ и Министерства культуры и туризма Республики Азербайджан образованы культурные мероприятия, в числе которых выступали культурные деятели РК в концертном зале Государственного академического театра оперы и балета им. Ахундова. Известные творческие ансамбли, такие как этно-фольклорная группа «Туран», государственный ансамбль танца «Гульдер», народный фольклорный этнографический оркестр «Отыар сазы» были тепло приветствованы публикой.

17 марта 2005 г. была принята Программа сотрудничества в области культуры, науки и туризма между Казахстаном и Азербайджаном на долгосрочной основе. В рамках ТЮРКСОЙ на постоянной основе проводят концерты и выставки деятелей искусств, «круглые столы», международные симпозиумы и семинары, в которых участвуют представители интеллигенции и общественности двух государств. При содействии усилий правительства двух стран в туристической сфере на данный период отмечается прирост потока казахстанских туристов [3].

Оба государства вырабатывают близкие взаимосвязи в сфере культуры и искусства. Реализовываются коллективные программы по распространению и изучению ценностей культуры государств-участников ТЮРКСОЙ. По итогам этих программ были опубликованы две книги и компакт-диски. По инициативе Министерства культуры Республики Азербайджан планируется создать международный центр по хранению и безопасности материального и нематериального культурного наследия тюркских народов, также в области библиотечных и музейных работ, защиты и реконструкции исторических памятников культуры. Вследствие этого для роста навыков и проведения дополнительных курсов музейного персонала, библиотекарей, реставраторов проводятся специализированные стажировки. Ученый из Азербайджана Муса Гасымлы занимается вопросами культурных связей в сферах науки и образования Казахстана со странами Центральной Азии. Исследователь сделал вывод, что укрепление взаимных культурных связей положительно отражается на политическом сотрудничестве государств. В своих работах он отмечает, что культурные взаимоотношения тюркских народов Азербайджана и Центральной Азии имеют древние корни, что подтверждается общностью генезиса, религиозных ситуаций схожестью языка и, в некоторой степени, традиций. Поэтому странам потребно указать на новый импульс предстоящему расширению сотрудничества между двумя государствами в этой сфере.

Вместе с тем, воссоздаются культурные контакты и обмены в сфере театра и цирка, кинематографа, изобразительного искусства, музейного и библиотечного сектора, охраны предметов исторического и культурного наследия, национальных артефактов. Необходимо подчеркнуть, что Общество дружбы впервые опубликовало книгу Елбасы Казахстана Н. Назарбаева под названием «Критическое десятилетие» на азербайджанском языке латинской графики. В мероприятиях по случаю Дня культуры Республики Казахстан были организованы выставки, которые направлены на продвижение и распространение исторического и культурного казахстанского наследия. В ходе выставок показали памятники истории и культуры, национальные традиции и обычаи, народные ремесла.

Культурные взаимоотношения между государствами Содружества Независимых Государств находятся на высоком уровне. К примеру, в г. Баку каждый год проводится Международный кинофестиваль под названием

«Восток-Запад» при содействии Сообщества кинематографистов государств СНГ и стран Балтии, а также Союза азербайджанских кинематографистов и Фонда 100-летия Всемирного кино. Участие в фестивале кинематографистов Казахстана стало традиционным. В кинофестивале представлялись фильмы С. Нарымбетова «Молитва Лейлы», Ж. Жетыруова «Мир света», а также знаменитые кинофильмы «Подарок Сталину», «Кочевники» и прочие. В 2008 г. в г. Астана состоялся Международный фестиваль традиционной тюркской музыки «Музыка Великой степи». В данном фестивале участвовали музыкальные деятели из Республики Азербайджан.

На сегодняшний день на территории Казахстана проживают 110 тыс. этнических азербайджанцев, принимающие активное участие в развитии экономики, бизнеса, социальной сферы науки и культуры. В РК 32,6% численности этнических азербайджанцев проживает в Туркестанской области. Так же азербайджанцы проживают в основном в Алматинской и Жамбылской областях, в общей сложности в названных регионах живут 72,2% азербайджанцев.

В Республике Казахстан было создано 32 азербайджанских этнокультурных объединений, из них 1 - сообщество республиканского уровня, 8 представительств и 23 местных союзов. В 1990-2000 гг. на территории РК созданы национальные центры культуры, целью которых являлось сохранение азербайджанского языка и национальных традиций. Вместе с тем, с 1995 г. при содействии Ассамблеи Восточно-Казахстанского региона функционирует азербайджанское этнокультурное сообщество под названием «Азери». Целью данного объединения является осуществление массовых культурных и спортивных мероприятий, публикация периодических изданий на азербайджанском языке и открытие учебных заведений. В воскресных школах дети изучают азербайджанскую историю, язык, литературу, географию [4].

Вместе с тем с 2007 г. функционирует Республиканское общественное объединение под названием «Ассоциация азербайджанцев», благодаря которому в воскресных азербайджанских школах преподается азербайджанский язык. Всего существует 7 школ, а также 13 классов по территории Казахстана, которые функционируют в г. Нур-Султан, г. Алматы, Мангыстауской, Актюбинской, Павлодарской, Северо-Казахстанской и Карагандинской регионах. Ежегодно в г. Актау проходит фестиваль под названием «Каспий – море дружбы», где активно участвуют азербайджанские представители культуры и спортивные миссии. В г. Баку ежегодно проводится Международный фестиваль художественного творчества при содействии Фонда им. Г. Алиева, где активно участвуют воспитанники детских домов из РК. По случаю торжества 90-летия Бакинского государственного университета (БГУ) в 2010 г. в Евразийском национальном университете им. Л. Гумилева открылся Кабинет имени бывшего президента Азербайджана Гейдара Алиева. Также, в 2011 г. состоялась официальная церемония открытия Центра казахского языка, истории и культуры им. Абая при Бакинском Государственном Университете, а также одной из улиц Баку присвоено имя Абая Кунанбаева.

В честь 550-летия Казахского ханства и 170-летия Абая в Бакинском государственном университете была проведена международная конференция. В ходе мероприятия прошла презентация сборника научных трудов на азербайджанском языке, изданного при поддержке Международной тюркской академии и Посольства. На казахском языке был выпущен номер международного журнала IRS, приуроченный к 25-летию установления дипломатических отношений Республики Казахстан и Республики Азербайджан [5].

Становится традицией проводить под эгидой Ассамблеи народа Казахстана Дни культуры и традиций этносов Казахстана. В ноябре 2019г. в Алматы отметили День культуры и традиций азербайджанского этноса «Единство народа – сила страны»

Азербайджанский народ славится богатой культурой и национальными традициями. Очень много общего объединяющего казахский и азербайджанские народы. К примеру, у азербайджанцев как и у казахов, было развито устное народное творчество. Известные эпосы «Китаби Деде Коркуд», «Кероглы», романтические «Асли и Керим», «Ашик Гариб», а также народное искусство представленное искусством ашугов - народных певцов, поэтов и музыкантов, исполнявших дастаны и собственные сочинения очень схожи с казахским айтысом. Азербайджанские мугамы сравнимы с казахскими жырау».

Ежегодно выделяются финансовые средства на реконструкцию и ремонт специализированных школ и интернатов для детей-инвалидов, оказывается материальная помощь детским садам, детским домам. На постоянном попечении членов объединения находятся многодетные матери, малоимущие семьи. Оказывается помощь ветеранам Великой Отечественной войны, одиноким и престарелым пенсионерам. По инициативе председателя Ассоциации азербайджанцев Хамедова Абилфаса Муслимовича реконструирован сквер имени Сабита Муканова в городе Алматы. В ходе праздника участники посетили выставку декоративно-прикладного искусства, выставку книг «Книга – ключ к познанию души народа». Состоялся концерт творческих коллективов, а также дегустация национальной кухни «Достық дастарханы». Мероприятие направлено на укрепление общественного согласия и общенационального единства, популяризацию культуры казахстанских этносов, формирование гражданской идентичности, расширение сотрудничества и укрепление дружественных связей.

Таким образом, взаимоотношения Республики Казахстан и Республики Азербайджан в сфере культуры являются частью социально-гуманитарного сотрудничества двух стран. В сущности, отношения двух государств в сфере культуры и образования тесно связаны с сотрудничеством в иных сферах общественной жизнедеятельности. Это можно объяснить тем фактом, что высококвалифицированные кадры, которые готовит система образования требуются для всех отраслей национальных экономик двух государств. Целенаправленное и системное сотрудничество Казахстана и Азербайджана осуществляется с 1997 г., когда было подписано первое профильное соглашение. В последнее десятилетие наметилась устойчивая положительная динамика развития

сотрудничества государств в гуманитарной сфере: активно проводятся международные обмены студентами, преподавателями, учеными и экспертами. Много перекрестных обучающих и просветительских мероприятий проводится в вузах двух стран на казахском и азербайджанском языках, открываются центры изучения данных языков и культуры.

Между Республикой Казахстан и Республикой Азербайджан сформировано плодотворное сотрудничество и глубокое взаимопонимание во всех аспектах. Азербайджан становится важным партнером для Казахстана в регионах Южного Кавказа и Каспийского моря. Преимущественно сотрудничество между двумя государствами можно охарактеризовать как обоюдовыгодные, которые основываются на взаимном уважении.

В настоящее время наблюдаются качественные изменения в культурно-гуманитарной и образовательной сфере. В программу школьного образования двух государств включен учебник «Общая история тюрков», также функционирует Тюркская академия, занимающаяся публикацией книг по истории. РК и РА реализуют программы по изучению и популяризации культурно-исторического наследия двух народов. Вместе с тем, осуществление социологической исследовательской программы «Тюрк-барометр» оказывает влияние на динамику отношений среди населения молодежи тюркских государств. Формирование и объединение вышеуказанных отраслей сотрудничества окажет влияние на воспитание нового поколения, которое будет способствовать развитию экономических и культурных контактов двух государств.

*Список использованной литературы:*

1. официальный сайт Министерства иностранных дел РК [www.mfa.gov.kz](http://www.mfa.gov.kz), Дата обращения: 03.12.2020.

2. *Менің Қазақстаным. – Справочник о деятельности этнокультурных объединений Казахстана Астана, 2015. – 80 с.*

3. Гулиев Р.Д., Муталиева Л.М., Смыкова М.Р. Перспективы развития новых видов туризма в Казахстане и Азербайджане // Вестник КарГУ, 2017 <https://economy-vestnik.ksu.kz/>, Дата обращения: 04.12.2020.

4. В Баку состоялась встреча членов АНК с представителями национальных сообществ Азербайджана // Официальный сайт Меджлиса Парламента Республики Казахстан. <http://www.parlam.kz/>, Дата обращения: 10.12.2020.

5. В Баку прошла конференция в честь 550-летия Казахского ханства и 170-летия Абая (фото) // Международное информационное агентство «KAZINFORM». 22.12.2015. <https://www.inform.kz/ru/>, Дата обращения: 11.12.2020.